Pueblo de Leyend@

Revista digital mojeña para el mundo - II Época - Nº 4 - Agosto 15 de 2009 - Trinidad, Beni, Bolivia

amupei - Beni

En Mojos (Beni) el movimiento de las Mujeres ¡AVANZA!

Pueblo de Leyend@
Revista digital mojeña para el mundo - II Época - Nº 4 - Agosto 15 de 2009 - Trinidad, Beni, Bolivia

Taller de Ediciones Zabal@ *et al*

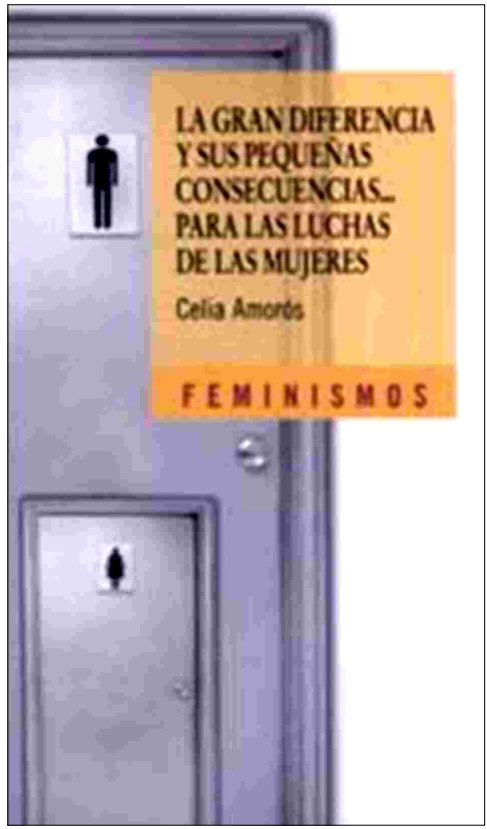
Wálter Zabala Escóbar
EDITOR

c. Bibosi Nº 43 (final 9 de Abril),
zona El Carmen, Telf. 4620943,
correo electrónico: walterzabala@hotmail.es
Trinidad, Beni, Bolivia

La presente edición
terminó de digitalizarse el día
15 de agosto de 2009

La opinión, expresión artística y obras de la presente publicación son de absoluta responsabilidad de los autores

Reflexión de la fecha



"Los diversos feminismos han mantenido diferentes relaciones con las mujeres. Obras como *De l'Égalité des deux sexes* (1673), de Poullain de la Barre, se relacionan con un movimiento de mujeres como el que fue el Preciosismo, al que da en buena medida su expresión teórica, así como la *Declaración de los derechos de la Mujer y la Ciudadana* (1793) de Olympe de Gouges articula las vindicaciones feministas que formularon diversos movimientos de mujeres en la Revolución Francesa. La obra de Mary Wollstonecraft *Vindicación de los derechos de la mujer* representa en clave feminista la recepción de la Revolución Francesa por el círculo de los Radicales ingleses, recogiendo a su vez la tradición de las mujeres puritanas; *La Biblia de la Mujer* de Elizabeth Cady Stanton, así como obras destacadas de los Mill (John Stuart y Harriet Taylor) están íntimamente vinculadas al movimiento sufragista, del que fueron libros de cabecera. *El segundo sexo*, de Simone de Beauvoir tiene con el movimiento de mujeres una relación más mediata y compleja; escrito en 1949, bisagra entre la resaca del sufragismo y la oleada del neofeminismo de los 70, fue una obra pensada básicamente en solitario. Pero suscitó un eco insólito entre las mujeres y produjo una numerosa prole: Kate Millet, Shulamith Firestone -por limitarnos a las más representativas de la oleada del neofeminismo– así como una gran polémica. Este último gran movimiento feminista tuvo su dinámica y su envergadura propia como movimiento social, aunque se suele alinear constituyendo una trinidad con el ecologismo y el movimiento pacifista. Contaba con una tradición de dos siglos, y generó efectos reflexivos de tal magnitud que la masa crítica y teórica introducida al hilo del mismo, y en su estela, hoy, raya en lo inabarcable, incidiendo en todos los campos del saber y la cultura (ética, política, ciencia, epistemología, crítica artística y de los media, etc.).

Todos los movimientos feministas lo son de mujeres, aunque entre sus teóricos y valedores hayan podido contarse numerosos varones (Condorcet, Mill). La recíproca no es cierta en el sentido de que, si se toma la palabra feminismo en su sentido estricto como feminismo vindicativo, hay que constatar que se constituyen y se han constituido movimientos de mujeres en torno a objetivos que no son vindicaciones específicamente feministas (causas filantrópicas, pacifistas, defensas de familiares como las madres argentinas de Plaza de Mayo). Sin embargo, es común que en el seno de estos movimientos de mujeres se produzcan derivaciones o radicalizaciones en el sentido del feminismo propiamente dicho, de forma más o menos intuitiva."

Celia Amorós, en
"La gran diferencia y sus pequeñas consecuencias… para las luchas de las mujeres"

Editorial

Aunque unos creamos que estamos en medio de una revolución y otros en un proceso de desjuañango de la república, lo cierto es que estamos en el umbral de un vertiginoso proceso de evolución humana, cuya perspectiva es impredecible. Y acá en Bolivia, al parecer no tenemos ni idea de lo que está ocurriendo más allá de nuestras narices, v.gr.: Las carreteras chilenas tienen luminarias de energía solar y Brasil se está convirtiendo, raudamente, en un estado-e, mientras los hogares argentinos en un 95 % tienen acceso a la INTERNET. Acá en Bolivia discutimos por símbolos que nadie respeta y nos esforzamos por vender, a precios de gallina muerta, nuestros recursos naturales, sacándole todas las entrañas a nuestra "Pachamama" o "Madre Tierra".

La humanidad va camino a una nueva esperanza, y nosotros nos hundimos en una desesperada brega de resistencia a las transformaciones globales que, por angas o por mangas, se están dando y se darán inexorablemente.

Pero, los vientos, "oleadas" como otros le llaman, de transformación, al menos en Trinidad tienen quienes los alientan y empiezan a construir esa nueva civilización que busca la humanidad, esa que ne necesitará de absurdas fronteras y discriminaciones sociales también absurdas, que no necesitará de centros de poder ni hegemonías étnicas ni de clase, esa, esa civilización que pasará por encima de soberanías y dignidades obsoletas buscando la felicidad de los pueblos y de los individuos.

No por nada la sociedad trinitaria y beniana no soporta ya el vetusto centralismo asfixiante, ni el resentimiento disfrazado de racismo. Esos males ya está superados y vamos en pos de nuevas formas de administración de los gobiernos y nuevas formas de relacionamiento social.

Y para muestra ahí están, en las páginas de esta revista, la poesía renovada e intimista de Hernán Cortez, las innovaciones en la moda mojeño amazónica de Fernanda Rojas, la capacitación y participación de las mujeres de la AMUPEI BENI, los artículos de Elsy, Giancarla y Polan...

ÍNDICE

Portada
Arriba: Fotografía de un grupo de la Articulación de Mujeres por la Equidad y la Igualdad, filial Beni. Abajo: Directiva de AMUPEI - BENI (Roxana Tordoya, Stría. Conflictos; Guísela Galindo, Stría. Finanzas; Gladys Ortega, Vicepresidenta; Yolanda Suárez, Stría. Relaciones; Ingrid Zabala, Presidenta; Yolanda Melgar, Stría. General)

Editorial

Historia.
Parte IV: "Los Misioneros Jesuitas de Mojos", de **Javier Baptista, S.J.**

Ensayo.
El fracaso de una educación rural y urbana que ofrece circo antes que pan, de **Polan Lacki**

Poesía.
Amantes,
de **Hernan Carlos Cortez Körner**

Alta costura
Amazonia Moda se lució en Trinidad

Historia.
La estirpe beniana de Germán Busch Becerra. de **Arnaldo Lijerón Casanovas**

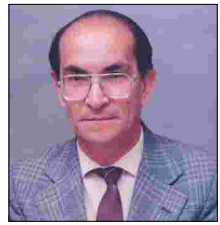
Literatura.
"Arreando desde Mojos" de Rodolfo Pinto Parada, por **Giancarla de Quiroga**

Noticia.
Encuentro Departamental de AMUPEI BENI

Literatura.
Serenata Reyesana, por **Elsy Alpire Vaca**

Actualidad.
Pando, Pando, Pando, ay, Pando, de **Wálter Zabala Escóbar**

Nos escriben. Gracias, muchas gracias



JAVIER BAPTISTA, S.J. *(†)*

PARTE IV: LOS MISIONEROS JESUITAS DE MOJOS

12. Antonio Garriga (1662-1733)

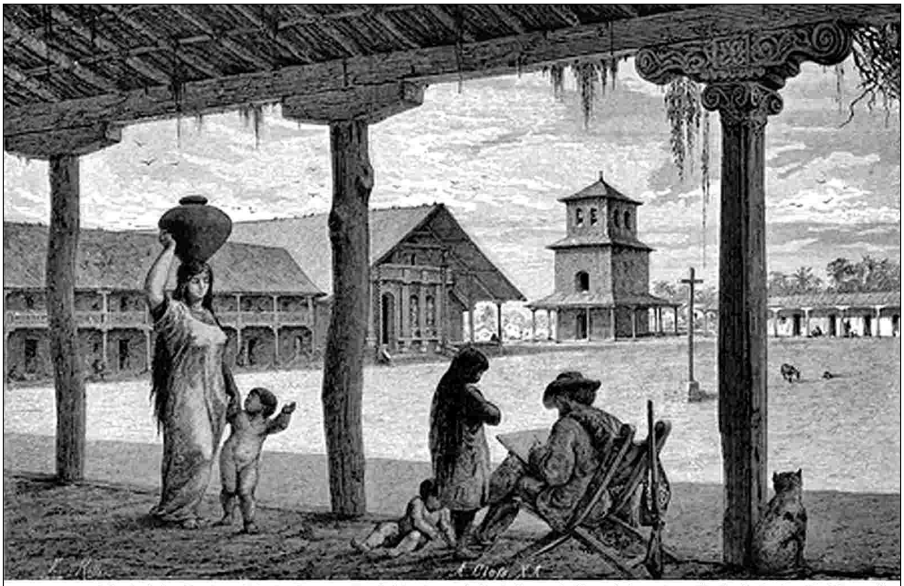
El P. Antonio Garriga nació en Palma de Mallorca, el 20 de julio de 1662. Obtenido el doctorado en teología en Gandía, Garriga entró a la Compañía en el noviciado de Tarragona de la Provincia de Aragón, el 24 de octubre de 1684. Destinado a la Provincia del Perú, antes de partir, hizo los últimos votos en Sevilla. Llegó a Lima el 14 de abril de 1696. Enviado de inmediato a las Misiones de Mojos, llegó a la Reducción de Loreto con otros dos padres el 19 de enero de 1697. Trabajó en Trinidad con el P. Cipriano Barace hasta 1700, año en el que el Visitador Diego Francisco Altamirano, terminada su visita a Mojos, se lo llevó a Lima a fin de que supervisara la edición de *El Arte y Vocabulario de la Lengua Moxa*, escrito por el P. Pedro Marbán. Volvió a Mojos en 1702 y dio inicio a la fundación del pueblo de Exaltación, entre los cayubabas, a orillas del río Mamoré. Poco tiempo después de establecida la misión, que contaba con 400 habitantes, una peste la redujo a 120.

Garriga se encontraba en Exaltación cuando recibió la orden del P. General Miguel Angel Tamburini de pasar al Paraguay como Visitador de esa Provincia (1709-1713). Al dejar el cargo escribió una "*Instrucción práctica*", que fue una de las primeras publicaciones editadas en la imprenta de la Reducción de Loreto (en la actual provincia argentina de Misiones). Garriga fue luego nombrado Provincial del Perú (1714-1716).

En 1715 visitó toda la Provincia. En su visita a las Misiones de Mojos estableció la demarcación de límites entre las reducciones, con prohibición de "*cortar palma o madera y sacar bálsamo o aceite de María en los distritos de la jurisdicción de pueblo ajeno*".

Quedaron establecidos 16 territorios entre Loreto y Desposorios, con linderos basados en los ríos, teniendo en cuenta la tradición existente. En esa ocasión mandó pintar en uno de los muros de la casa de los padres de Exaltación un mapa de Mojos, que fue borrado después de la expulsión de 1768. Durante su visita, el Gobernador de Santa Cruz, Cayetano Hurtado Dávila, penetró con tropas militares en territorio de las misiones y se llevó por la fuerza unos 2.000 itonamas. Garriga denunció el hecho al Virrey de Lima Cármine Nicolás Caracciolo, Príncipe de Santo Buono, quien en 1718 expidió una provisión

prohibiendo a los vecinos de Santa Cruz entrar a Mojos. El 14 de marzo de 1720 la Audiencia de Charcas recibió una cédula real con orden de castigar el desmán.



Colegio de los Jesuitas, Iglesia, Campanario y habitaciones de los indios en la Plaza de la Antigua Misión de Exaltación (Mamoré)
Ilustración de Franz Keller

El 14 de julio de 1716 el P. Francisco de Arancibia fue nombrado Provincial, y Garriga pasó a ser Rector del Colegio S. Pablo de Lima. El 31 de julio de 1717, por muerte de Arancibia se hizo cargo nuevamente del gobierno de la Provincia del Perú como Vice Provincial. Tres años más tarde recibió el nombramiento de Provincial. Al dejar el cargo en 1723, escribió una carta a la provincia exhortando a los jesuitas a ofrecerse a trabajar en las misiones. Fue luego nombrado procurador de las misiones de Mojos en Lima (1723-1733). En 1724 escribió un informe sobre las incursiones de los bandeirantes al pueblo de Exaltación. Nombrado provincial por tercera vez el l4 de abril de 1733, falleció poco después en Lima, el 20 de noviembre de 1733.

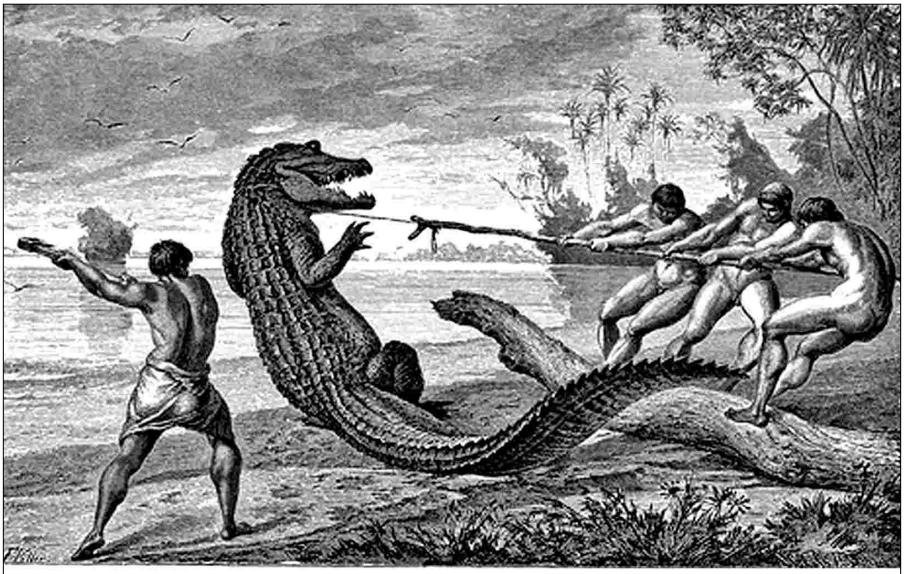
13. Francisco Boryne (1663-1721)

El P. Francisco Boryne nació en Malonice (Klatovy), en la actual República Checa, el 31 de mayo de 1663, y entró a la Compañía el 1º de enero de 1680 en Brno (Moravia). Antes de su entrada a la Compañía, Francisco Boryne estudió Humanidades en Klatovy. Después de sus estudios de teología fue destinado por el P. General Tirso González a la Provincia del Perú. Llegó a Lima el 14 de abril de 1696. Enviado a las Misiones de Mojos, pasó por Cochabamba, donde hizo los últimos votos, el 17 de febrero de 1697. Trabajó en la Reducción de San Borja (1697-1702). Se distinguió como arquitecto y músico. Por 1700 hizo un viaje de exploración, de ida y vuelta, desde Reyes hasta Coroico, por el río Beni y sus afluentes, logrando encontrar una nueva

ruta de comunicación. En 1703 fundó la Reducción de San Pablo, a orillas del río Yacuma, en la murió, el 25 de julio de 1721.

14. Baltasar de Espinosa (1679-1709)

El P. Baltasar de Espinosa nació en Pisco en 1679. Entró a la Compañía en 1698 en Lima. Terminados sus estudios sacerdotales, en 1705 fue destinado a la Misión de Mojos. Trabajó primero en el pueblo de Loreto. Los superiores le confiaron la tarea de establecer reducciones entre los movimas. En 1709 fundó el pueblo de San Lorenzo.



Cacería del Caimán, de Franz Keller

Aprovechando un viaje de Espinosa a la Reducción de San Pedro, uno de los jefes convenció a un grupo a abandonar el poblado. De regreso a San Lorenzo, Espinosa partió con algunos catecúmenos en su búsqueda el 23 de junio de 1709. Tres días después, el 26 de junio, fueron atacados a flechazos. Murieron Espinosa y 13 catecúmenos. Las misiones entre los belicosos movimas, iniciadas por Espinosa, lograron establecerse y florecer sólo medio siglo más tarde.

15. Leonardo Valdivia (1683-1752)

El P. Leonardo Valdivia nació en Oruro el 6 de noviembre de 1683. Entró a la Compañía en Lima el 2 de julio de 1699. Terminados sus estudios sacerdotales, estando ya designado como Profesor de Filosofía del Colegio San Pablo de Lima, en 1714 fue destinado a la Misión de Mojos. Trabajó en la reducción de San Luis (1714-1724). Pasó luego a las reducciones del río Mamoré, entre los cayubabas, Santa Ana y Exaltación. En una de sus excursiones descubrió el río Maniquí, afluente del Mato, en las cercanías de la reducción de San Pablo. Murió en Exaltación el 31 de julio de 1752.

Hernán Carlos Cortez Körner

Hernán Carlos Cortez Körner es educacionista, fabulista y poeta, entre sus libros más conocidos están los Tomos I, II, III y IV de "Fábulas Amazónicas", y "Candelas del Alma", cuya reedición aparecerá próximamente.

AMANTES

Te busco al llegar la noche
entre el cortinaje de sombras
porque así disfruto a solas,
oír tu voz cuando me nombras.

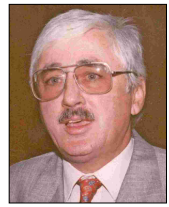
En la oscuridad del aposento
tenue rayo de luz delinea
el bello perfil de tu cuerpo.

Mientras tu perfume de mujer
como aroma de vino tinto,
me embriaga dulcemente
al invadir tu cálido recinto.

Ya nuestros besos dicen
lo que callan las palabras
y nuestras manos dibujan
caricias nuevas de alboradas.

Convirtiéndose tu cuerpo
en espiga de trigal al viento,
eres semilla buscando ansiosa
la tibia humedad de mi huerto.

Por eso te amo tanto, tanto
sin condición ni tiempo,
porque eres nocturna mariposa
buscando la llama de mi cuerpo.



Polan Lacki
El fracaso de una educación, rural y urbana, que ofrece circo antes que pan

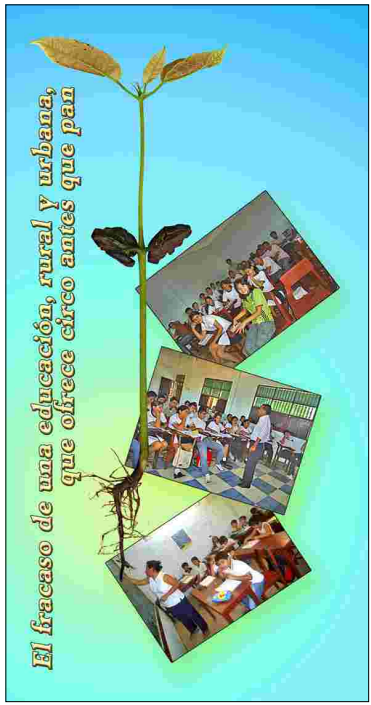
En los países latinoamericanos, un creciente porcentaje de jóvenes, del medio rural y urbano, ya está consiguiendo concluir la enseñanza fundamental y hasta la media o secundaria. Desafortunadamente, este éxito es más aparente que real, pues en términos concretos está produciendo resultados decepcionantes. Los jóvenes, ahora más escolarizados y con un horizonte de aspiraciones y ambiciones ampliado, se sienten frustrados, por no decir engañados.

Después de haber estudiado en esos largos 11 años, durante los cuales alimentaron la ilusión de que este esfuerzo les ofrecería un futuro de oportunidades y de prosperidad, ellos descubren que no están aptos ni para obtener siquiera un modestísimo empleo; pues egresan del sistema escolar sin poseer las "cualidades" que los empleadores esperan y necesitan encontrar en un buen empleado. Esto ocurre porque el sistema de educación, rural y urbano, no les proporciona los conocimientos útiles, las aptitudes necesarias y ni siquiera las actitudes y los valores que necesitan para ser buenos empleados; tampoco los prepara para que sean buenos ciudadanos y padres de familia que sepan educar, orientar, alimentar y cuidar de la salud de sus hijos, etc. Hablemos sin eufemismos, a excepción de lo que les fue enseñado en los tres primeros años (leer, escribir, efectuar las 4 operaciones aritméticas, aplicar la regla de tres y conocer el sistema métrico), prácticamente todos los demás conocimientos son irrelevantes para que ellos puedan tener un mejor desempeño en el trabajo y en la vida personal, familiar y comunitaria.

En esos ocho años posteriores, los pocos contenidos que podrían ser útiles suelen ser enseñados de manera excesivamente teórica, abstracta, fragmentada, y desvinculada de la vida y del trabajo, con lo que se transforman en virtualmente inútiles. Entonces, se impone la siguiente pregunta: ¿para qué estudiaron esos ocho años adicionales?

Seamos objetivos y realistas: ¿cuál es la utilidad o aplicabilidad en la vida cotidiana que tiene la enseñanza teórica de los logaritmos, los determinantes, la geometría analítica, la raíz cuadrada y cúbica, o la enseñanza "memorística" sobre la historia de Cleopatra o de la Emperatriz de Bizancio, los faraones y las pirámides del Egipto, la historia de la Mesopotamia y las altitudes de las Montañas Rocosas? Algunos defensores de este conservadorismo educativo afirman que tales contenidos son necesarios para desarrollar la creatividad, el ingenio, el sentido crítico e investigativo, el espíritu de iniciativa de los

educandos y para ofrecerles una supuesta "formación integral". Personalmente, opino que existen formas más inteligentes y productivas para alcanzar tales objetivos.



Contenidos más cercanos – en el tiempo y en el espacio – a las realidades cotidianas de los educandos serían mucho más eficaces para desarrollar sus potencialidades latentes, para establecer relaciones entre causas y efectos, para evitar que repitan los errores que fueron cometidos en el pasado, etc. Otros teóricos afirman que es necesario mantener esos contenidos para "democratizar" las oportunidades de acceso a la universidad, ignorando que, en la mayoría de los países de América Latina, apenas 5 o 10 % de los jóvenes tienen ese privilegio. En tales condiciones, no es lógico ni justo castigar y aburrir a los otros 90 o 95 % que no llegarán a la universidad, haciéndoles estudiar durante ocho años temas excesivamente teóricos, abstractos, lejanos, no utilizables y prescindibles, por no decir inútiles.

En la dinámica del mundo contemporáneo, los educandos tienen motivaciones e intereses mucho más inmediatos y concretos. Su principal aspiración es obtener un trabajo bien remunerado para acceder a los bienes y servicios que ofrece la vida moderna y poder constituir una familia próspera y feliz. Por lo tanto, una educación realista deberá estar orientada al logro de esos anhelos y necesidades concretas y prioritarias de la mayoría de la población; y no a proporcionarle una creciente cantidad de informaciones descontextualizadas, que son irrelevantes y no utilizables en la solución de sus problemas cotidianos. La realidad concreta nos indica que, después de concluir o abandonar la escuela fundamental o media, la gran mayoría de los educandos rurales:

a) En una primera etapa, van a dedicarse actividades agropecuarias, como productores o como empleados rurales, en las cuales fracasan, entre otras razones, porque la escuela rural prefirió enseñarles la historia del Imperio Romano y el Renacimiento Francés, en vez de enseñarles a producir, administrar predios rurales y comercializar las cosechas con mayor eficiencia; ignorando que este es el primer requisito para que puedan incrementar sus ingresos y, gracias a ello, sobrevivir con dignidad en el medio rural.

b) En una segunda etapa, después de fracasar en las actividades rurales, esos ex-agricultores y sus hijos emigran para las ciudades donde serán ayudantes de la construcción civil, albañiles, pintores o carpinteros, choferes, maniobristas o cuidadores de automóviles, policías y vigilantes, cocineros o mozos, y

vendedores callejeros, empleadas domésticas o limpiadoras de oficinas y de edificios residenciales, barrenderos (recolectores de basura), oficinistas y obreros de empresas públicas y privadas, etc.; pues, en el mundo moderno son esas actividades urbanas las grandes empleadoras de mano de obra.

Lo anterior significa que los contenidos curriculares de las escuelas rurales no respondieron a las necesidades de los padres y ahora los contenidos de las escuelas urbanas no responden a las necesidades concretas de sus hijos.

Para que esas mayorías puedan realizarse como personas y sean más eficientes y productivas, necesitan de conocimientos que sean útiles y aplicables para mejorar el desempeño en las ocupaciones mayoritarias recién mencionadas; y especialmente para que puedan desempeñar, con eficiencia, otras actividades que son más valoradas por la sociedad y por el mercado de trabajo. El barniz seudo cultural e intelectual, tan frecuente en nuestros obsoletos currículos, no contribuye al logro de ninguno de esos dos objetivos, pues los potenciales empleadores no están muy interesados en saber si los jóvenes candidatos a un empleo conocen la biografía de Montesquieu, Robespierre o Richelieu.

El abismo existente entre aquello que el sistema de educación enseña y lo que los educandos realmente necesitan aprender es sencillamente inaceptable. Esa disfunción educativa es tan perjudicial a nuestra juventud, al sector productivo y al futuro de nuestras naciones que no podemos seguir aceptando “teorizaciones”, justificaciones y elucubraciones de los "especialistas' que insisten en mantener en los currículos lo superfluo, en vez de reemplazarlo por lo esencial. La sociedad en su conjunto deberá exigir que el sistema de educación adopte transformaciones radicales, corajudas e inmediatas, pues las medidas cosméticas adoptadas por el referido sistema en las últimas décadas han demostrado ser mal priorizadas/orientadas, insuficientes e ineficaces. Los ciudadanos, quienes a través de sus impuestos, están financiando ese anacrónico sistema de educación y pagando las consecuencias de esa mala calidad educativa, tienen todo el derecho de exigirlo; y el sistema de educación tiene el deber de acatar esta justísima reivindicación. Los contenidos que la mayoría de los educandos, probablemente, nunca utilizará deberán ser sumariamente extirpados de los currículos y reemplazados por conocimientos que tengan una mayor probabilidad de ser utilizados por la mayoría de los educandos, durante el resto de sus vidas. Es necesario ofrecerles una educación que les ayude a que ellos mismos, puedan transformar sus realidades adversas, corregir sus ineficiencias y solucionar sus problemas

cotidianos.

Las crecientes multitudes de desempleados/subempleados, pobres y miserables que no poseen dinero para pagar un techo digno, comprar los alimentos y las medicinas y mandar sus hijos a la escuela, al médico y al dentista, necesitan, en primerísimo lugar, de una educación útil, en el sentido de que las habilite a conseguir un trabajo/empleo generador de un salario razonable, con el cual puedan satisfacer las necesidades primarias de supervivencia de sus familias.

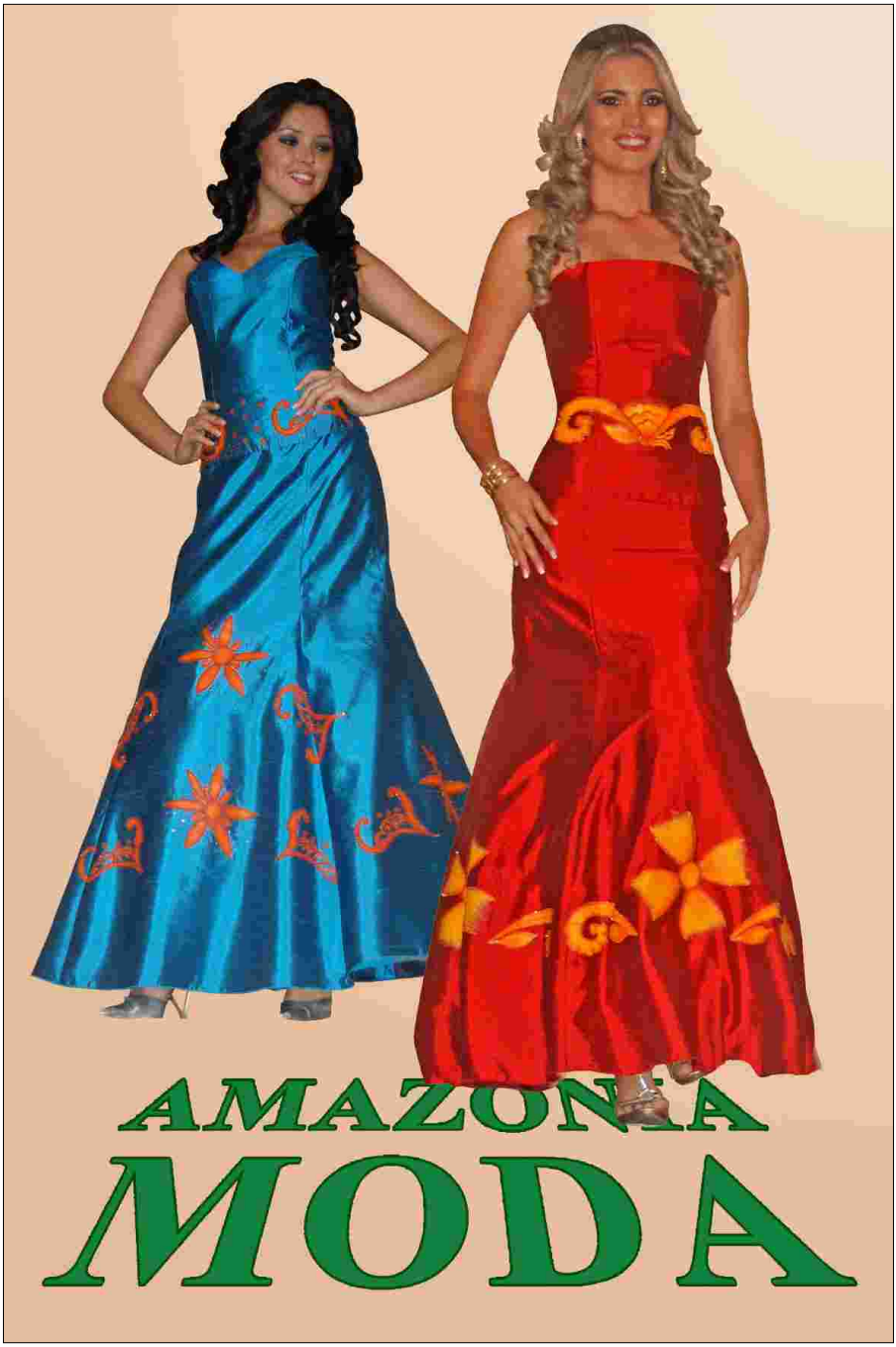
Estas multitudes de "mal-educados" por nuestras escuelas no están muy interesadas en saber cual es la altitud del Everest o la extensión del Río Nilo; tampoco en conocer la historia de las competencias y batallas que ocurrieron en el Circo Máximo o en el Coliseo de Roma. Después que adquieran los conocimientos necesarios para ser empleados más productivos, mejores ciudadanos y buenos padres de familia ellos podrán buscar las oportunidades y fuentes donde adquirir los otros conocimientos que satisfagan a sus curiosidades y a sus intereses intelectuales y culturales. Esas oportunidades y fuentes de conocimientos no necesariamente deberán ser proporcionadas a través del sistema de educación formal (escolarizada). Es comprensible que los privilegiados de la sociedad que ya tienen acceso al pan deseen ir al circo. Sin embargo, la prioridad de la gran mayoría constituida por los no privilegiados, por los pobres, por los sufridos y por los abandonados es diferente, ellos quieren primero el pan y después el circo.

Documentos que amplían y fundamentan la propuesta de este artículo pueden solicitarse a los e-mails: Polan.Lacki@uol.com.br, Polan.Lacki@onda.com.br, o en la sección "Artículos" de la web: http://www.polanlacki.com.br, http://www.polanlacki.com.br/agroesp

Polan Lacki nació en la zona rural del municipio de Foz do Iguaçu en Brasil. Es Ingeniero Agrónomo por la Universidad Federal Rural de Río de Janeiro.

Hace casi 31 años, el 10 de noviembre de 1978 publicamos nuestra revista Nº 4. En ese tiempo, nadie se acordaba de los indígenas, excepto nosotros. En ese número escribíamos sobre las investigaciones históricas de Antonio Carvalho Urey que daba a conocer la gesta heroica de Pedro Ignacio Muiba, que el 10 de noviembre de 1810 se levantó contra el poder colonial español. "La tierra es nuestra por mandato de nuestros antepasados"... parecen tan actuales esas palabras... En ese número está la primera representanción artística que se conoce del caudillo indígena, según investigaciones de Arnaldo Lijerón Casanovas.

También escribíamos sobre arqueología amazónica, la batalla de Bahia, de Adela Zamudio, de la artesanía beniana, de democracia en plena época de gobiernos militares de facto. Buenos tiempos esos... parecidos a los de ahora.



En Trinidad la alta costura tuvo su espacio, diseñadoras locales se lecieron presentando nuevas tendencias de la moda mojeño - amazónica para el mundo

Se lucieron

En Trinidad, Beni, el organizador de eventos Gino Kikunaga, presentó la alta costura mojeño - amazónica. Las modelos benianas se lucieron, especialmente Priscila Flores y Ana María Ortíz, al igual que la diseñadora Fernanda Rojas que presentó elegantes vestidos ornados con motivos prehispánicos mojeños.

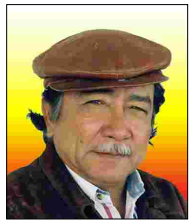
Priscila Flores

Gino Kikunaga, escoltado por dos bellas modelos

Ana María Ortiz

Fernanda Rojas (centro), enmarcada por dos hermosas modelos

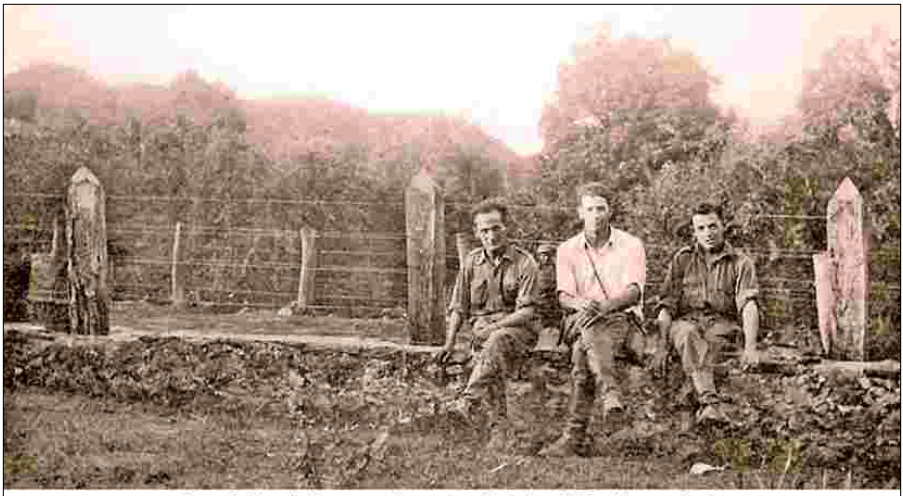
Especial para Pueblo de Leyend@: Síntesis de la conferencia sobre la cuna beniana de Germán Busch Becerra, disertada en las*"I Jornadas para Revalorizar el Aporte Patriótico del Beni a la Guerra del Chaco (1932-1935)"*, efectuadas en Trinidad, del 15 al 30 de junio pasado



Arnaldo Lijerón Casanovas*

LA ESTIRPE BENIANA DE GERMÁN BUSCH BECERRA

Para nosotros no hay dudas sobre la estirpe beniana del máximo héroe de la Guerra del Chaco. En plena contienda aún, 1934, el ilustre intelectual trinitario Fabián Vaca Chávez, reafirmaba en la prensa nacional: *Una aureola de gloria envuelve ya a esa muchachada del Beni, cuyo más alto exponente -el Centauro del Chaco, Germán Busch- penetró hace rato, a todo galope, en los dominios de la historia y de la leyenda. Cerca de él está Carmelo Cuéllar Jiménez, burlador de la muerte, que trajo en su brazo el vigor de la raza itonama. Y con ellos cien más, citados a menudo en las órdenes del día de cada batalla.*



Germán Busch Becerra (centro), y Ceferino Rioja Aponte (izq) en el sector Nancorainza, en el Chaco, enero de 1935

Germán y Ceferino fueron entrañables amigos y coterráneos benianos.

Germán Busch no sólo nació en las llanuras del Gran Mojos, sino que acá creció y se educó hasta su adolescencia, en medio de esta naturaleza tropical que insufla valores y sentimientos profundos en el espíritu del hombre. Sobre su nacimiento en tierras benianas, no sólo hay una fuerte tradición oral en los habitantes de El Carmen del Iténez, sobre el lugar vecino donde tumbó

el ombligo, cuando sus padres arribaban el río Blanco, hacia la zona de Chiquitos. Como la criatura pasó su primera noche llorando mucho, doña Raquel pensó en la solución acostumbrada en estos pueblos: buscar un padrino de agua y rogar a Dios que lo sane de cualquier mal o, en el peor de los casos, que el bebé no muera barbarito. El industrial Luis Suárez Suárez y su señora Eduarda Hurtado cumplieron esa humanitaria misión, en su barraca "Bolívar". En su reciente festividad patronal, 16 de julio, esta población cantonal inauguró un monumento pedestre en honor del hijo más glorioso que ha tenido el Beni: Germán Busch Becerra.

Dos de los impulsores del monumento al Héroe Germán Busch, Guillermo Espinoza y Arcelia Velarde y el autor del artículo, en El Carmen del Iténez.

Además de esa fuerte tradición, que se mantiene como si fuese ayer, doña Raquel, nuestro héroe y otros testimonios, reafirman la cuna beniana del héroe más grande que parió la contienda del Chaco. Cuántas veces doña Raquel, que era trinitaria, expresó aquí y en Cochabamba, donde vivió sus últimos años, que Germán había nacido en una barraca del Beni, cuando viajaba a Santa Cruz con su esposo Pablo Busch y sus primeros hijos. El testimonio conocido hace poco, fue el comentado en un programa radial que conduzco, por don Teddy Ávila, en cuyas casas de su padre y tíos se crió siendo niño y trabajó de adolescente Germán Busch. La segunda hermana mayor de Germán, Bertha Beni, se casó con Samuel Ávila Alvarado, tío de don Teddy, y por lo tanto existió una familiaridad estrecha con el cuñadito Germán.

He aquí el testimonio: Siendo colegial de La Salle en Cochabamba, don Teddy acompañó a su tía Elvira Ávila de Velasco a la casa de doña Raquel, su vieja amiga, coterránea y coetánea, para felicitarla porque su hijo Germán era el nuevo Presidente de la República, en 1937. Luego del saludo y los refrescos, doña Raquel expresó: *"Elvira, no vayas a creer que a mí me gusta esta situación. Yo lo preferiría a mi hijo siempre al lado mío y no en todas estas cosas, porque siempre es un peligro (…).* Siguió hablando la mamá de Germán: *¡Quién creyera, cómo es la vida, mi pobre hijo que nació en una barraca, muy cerca de una población beniana, ya que estábamos de viaje a Santa Cruz, y ahí me tocó dar a luz a Germán!* Este recuerdo lo tengo bien clavado en el cerebro, porque para mí como para muchas personas del Beni, la figura del Héroe de la Guerra del Chaco ya era muy reconocida y admirada, estaba muy metida en la mente y el corazón de los benianos.

¿Desean conocer el testimonio de la centenaria dama Casta Chávez de Sierra, coterránea de doña Raquel, cuando fue entrevistada por el Prof. Rógers Becerra Casanovas, poco después de cumplir el siglo de vida y con la mente muy lúcida? *¡Cómo no acordarme de cuando él ascendió a la Presidencia de la República! Luego de su muerte, yo presidí el Comité Pro Monumento a Germán, a erigirse en Trinidad. En aquel año, renació en mi mente (y todos en el pueblo lo reafirmaban) lo que de niña escuché contado por doña Raquel, respecto al nacimiento de Germán. Lo relataba como algo divertido. Decía: nació cerca de El Carmen, en un ranchito, cuando viajábamos a Santa Cruz, pero las circunstancias del inesperado alumbramiento, hicieron detenernos en ese lugar. Esta historia la contó doña Raquel a su familia y a sus amistades en Trinidad, el año que llegó abandonada de su esposo. Ese nacimiento fue rememorado por todas las personas que sabíamos lo ocurrido y que ahora, yo lo relato segura del hecho, porque mi familia fue muy amiga con doña Raquel; por tanto, conocí aquel acontecimiento, en dicha oportunidad.*

Presidente Germán Busch

Amigos lectores: ¿Quisieran saber ahora el más apasionado testimonio del propio Camba Busch, en los comienzos de la guerra del Chaco, relatado por el cabo Carmelo Cuéllar Jiménez, quien sería otro de los grandes héroes de ese Campo de Marte?:

El fatídico 16 de julio de 1932, en que el viejo Salamanca desató la guerra con el Paraguay, vinieron los primeros combates. Yo era conscripto del Regimiento Loa 6 de Infantería. Como tenía grado de Cabo, tuve a mi cargo 16 servidores, con los que acometí el asalto de vida o muerte, durante varios días de dura refriega, donde caí herido en la pierna derecha. La desafortunada suerte me hizo perder a 6 de mis servidores y con los 10 restantes, yo casi agónico, salí el 11 de septiembre de 1932, hasta Yujra en la desastrosa caída de Boquerón. Aquí nos topamos con un oficial, que continuaba disparando un piripipí. Había sido Germán Busch, aquel que luchó con bravura en Boquerón. Al acercarse a nosotros, me dice:

— *Hola, che.*
— *¿De dónde salen ustedes?*
— *Venimos de la Isla del Diablo.*
— *¿Quién sos vos?*
— *Soy el cabo Carmelo Cuéllar Jiménez, del Regimiento Loa. ¡Ordene mi Teniente!*

— *¡Oh, qué Regimiento más valiente!, han muerto a más de la mitad y todavía sigue combatiendo! ¿De dónde sos vos?*
— *¡Soy beniano, mi Teniente, de Magdalena!*
— *¡Pero, carajo! ¡Con razón has podido llegar hasta mi puesto, donde yo estoy vivo, gracias a Dios. Yo también soy beniano, carajo, soy beniano de pura cepa!*

Fue así como conocí al Héroe más grande de la Guerra del Chaco, exclamó este otro indiscutible centauro mojeño de la guerra del Chaco: Carmelo Cuéllar Jiménez.

Carmelo Cuéllar Jiménez, otro de los grandes héroes benianos de la Guerra del Chaco.

¿A qué se apela entonces para decir que Busch es cruceño? A una frágil partida de bautismo que apenas dice haber sido bautizado en San Javier. Y punto.

De igual modo, el documental "Vida y obra de Germán Busch", hecho el 2008 por la **Productora Siglo y Cuarto. Documentos Históricos**, del Arq. Pablo Michel, en la ciudad de La Paz, recoge la sesgada versión de su bautizo javeriano y otros comentarios trasnochados de la familia Carmona. Todo esto, carísimos lectores, ha empezado a ser cuestionado seriamente.

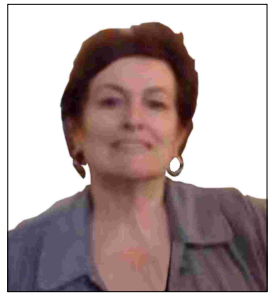
Trinidad de Mojos, julio de 2009

**Arnaldo Lijerón Casanovas es Profesor de Filosofía y Letras y Licenciado en Pedagogía, actualmente es Presidente de la Sociedad de Estudios Geográficos e Históricos del Beni.*

Solicitud al(a) lector(a)

Con la finalidad de facilitar la edición de su revista, solicitamos a nuestros amables lectoras y lectores, que en los trabajos que nos envíen para publicar, a través de nuestro correo electrónico walterzabala@hotmail.es, incluyan una fotografía de la autora o autor y nos indiquen expresamente si podemos incluir, en la publicación de su trabajo, su correo electrónico, esto, porque muchos lectores nos lo piden para contactarse directamente con los autores para profundizar sobre la temática expuesta. Ovbiamente nosotros, sin la autorización expresa no podemos dar esa información.

Y a las lectoras y lectores que no envíen trabajos para publicar, les pedimos su reporte y comentarios, que son muy valiosos para mejorar nuestras próximas ediciones. La revista, amigas y amigos, es de todos.



Giancarla de Quiroga

"ARREANDO DESDE MOJOS" DE RODOLFO PINTO PARADA

Arreando desde Mojos, (La Paz: Producción CicloVía Comunicaciones, 2001, 276 p.) de Rodolfo Pinto Parada, es una novela histórica cuya primera parte abarca de 1931 a 1935, la segunda de 1945 a 1965 y la tercera desde 1967 a 1976.

Las minuciosas descripciones del trabajo que realizan los ganaderos en sus haciendas, sus costumbres y vivencias, permiten involucrar al lector en el anhelo de integración de Alfredo Añez, -el autor declaró que es un personaje de ficción, pero encarna a los ganaderos del departamento- dueño de la hacienda "El Chiverío" y de sus trabajadores.

Uno de ellos, por ejemplo, afirma: "*al gobierno no le interesa lo que pasa en el Beni*" y la afirmación trasunta un dejo de desesperanza, pese a la riqueza de su tierra y exhuberancia de la naturaleza, pero no por ello menos hostil. La lectura muestra que ya antes de la Guerra del Chaco resultaba prioritario comercializar el ganado beniano en los departamentos de La Paz y Cochabamba y contar con el apoyo gubernamental para el mejoramiento y la atención del ganado, así como la necesidad de construir caminos que integraran al Beni con los otros departamentos.

Tal preocupación se refleja en el material hemerográfico y documental que el autor reproduce oportunamente en los diferentes capítulos de la novela -documentos oficiales, decretos, resoluciones, peticiones de informe, artículos de la prensa nacional y algunos que datan del S. XVII y XIX- que corresponden a los diferentes periodos ya mencionados. Asimismo, los mapas de los caminos ganaderos permiten ubicarse en el espacio geográfico y apreciar las enormes distancias de los llanos del Beni.

El lector acompaña al protagonista en sus desplazamientos por las diferentes provincias, por el Acre y Caranavi, gracias a las descripciones que retratan lugares, pobladores y costumbres.En la narración fluida, precisa y elegante, el autor diseña con maestría no sólo el marco espacial donde se desarrollan los acontecimientos, también capta los anhelos, decepciones, así como las vicisitudes y la psicología de los personajes. El diario del protagonista, en su

calidad de soldado en la Guerra del Chaco, cobra una dimensión testimonial y muestra una faceta que tal vez solo existe en la memoria colectiva.

Rodolfo Pinto Parada reproduce no sólo el lenguaje de la gente del lugar, sino también recoge historias de la tradición oral y algunas recetas de la farmacopea campesina de la región, aplicables a humanos y al ganado vacuno.

La admiración que provoca el trabajo tesonero de Alfredo Añez, causa, sin embargo, también un sentimiento de indignación ante su frustración de no ver realizados los sueños alimentados durante décadas, por la desidia de los sucesivos gobiernos que relegaron sistemáticamente al departamento del Beni, sin tomar en cuenta el potencial ganadero, agrícola y turístico de la región.

Si bien la novela histórica concluye con la inauguración del anhelado camino el año 1976, en ocasión de la denominada "Marcha al Norte" que vino a coronar, aunque tardíamente el sueño del protagonista -con el cual el lector llega a identificarse plenamente y al que podría aplicarse el verso de Machado: "*caminante, no hay camino, se hace camino al andar"* - tal acontecimiento se ve ensombrecido por un final aciago, y no con el "*happy end*" que merecía Alfredo Añez, lo que le otorga un toque de verosimilitud, porque en el fondo, la vida es así.

La novela se convierte en una especie de denuncia que algún día, esperemos no muy lejano, deberá ser atendida con el fin de integrar el departamento del Beni, tan rico y paradójicamente tan pobre, en la vida socio-económica del país.

Por la INTERNET, algunas personas bien intencionadas nos envían esta imagen de Buda, diciéndonos que es una especie de amuleto para atraer riquezas materiales, nosotros ya superamos las superticiones, en cambio sí somos muy respetuosos de las creencias ajenas, y el Buda que nos enviaron es una representación de Siddhartha Gautama, el Buda que enseñó justamente el renunciamiento, como una de las formas para alcanzar el Nirvana, que es la desaparición absoluta del ego. Nos quedamos con sus enseñanzas y ojalá que a alguien le sirvan, de veras, las riquezas.

Encuentro Departamental de AMUPEI BENI

AMUPEI es un movimiento articulado de todas las mujeres, urbano-rurales de Bolivia, con identidad diversa, que busca el empoderamiento político, económico, social y cultural de la mujer mediante el ejercicio pleno de los derechos económicos, sociales y culturales y la transformación de la cultura patriarcal para lograr una sociedad justa, equitativa y con igualdad y equidad social entre mujeres y hombres. Los Ejes de Acción con los que trabaja la AMUPEI son: 1. Participación política, 2. Educación, capacitación y formación, 3. Economía y pobreza, 4. Derechos sexuales y reproductivos, 5. Violencia, y 6. Elaboración de Leyes dirigidas a la mujer.

El 7 de agosto del presente año tuvo una reunión departamental en la que estuvieron presente representantes de AMUPEI Rural y Urbano y trataron el siguiente Temario:

1. Políticas de Vivienda (Ana María Tineo, AMUPEI Beni)
2. Convenio UAB – AMUPEI (Estudiantes de la Escuela)
3. Compromisos asumidos CNE – AMUPEI (Equipo CDE)
4. Proceso autonómico del Beni desde la exigencia de mujer.
5. Proceso Autonómico del Beni (Hilda Rea, Coordinadora de Autonomía en el Beni)
6. Perspectivas de AMUPEI

Después de recibir las informaciones correpondientes, las participantes se abocaron a tratar el Estatuto Autonómico del Beni, el mismo que fue analizado en forma completa, profundizando con mayores reflexiones los contenidos relacionadas con la problemática de la mujer, concluyendo con varios aportes, fruto de trabajos grupales. Loas propuestas de aportes, tal como fueron redactadas, son las siguientes:

El Grupo de Felicia Yuco, Olga Bacarreza, Petrona Cuéllar, Ericka Salvatierra, Editha Pedraza, Mercedes Rodríguez y Elizabeth Tordoya propuso lo siguiente:

PROPUESTA AUTONÓMICA PARA MUJERES

- Homogeneizar los beneficios presentes en la CPE en favor de las mujeres.
- Ser tomadas en cuenta no sólo como un artículo, sino de hecho.
- No discriminación en la participación política (50% y 50%)
- Que se incluya en el Estatuto la "Secretaría de la Mujer" de manera institucionalizada.

ACCIONES

1. Difundir las normas que beneficien a las mujeres del Beni (Derechos).
2. Promover proyectos productivos urbanos y rurales, dirigidos al desarrollo económico de la mujer.
3. Fortalecimiento y alianza con los SLIM'S para la erradicación de la violencia hacia la mujer (Prevención y vigilancia).
4. Promover y garantizar el ejercicio de los derechos sexuales y reproductivos para la niña, adolescentes y la mujer adulta, para prevenir embarazos no deseados, abortos riesgosos, cáncer de útero y de mamas.

Análisis del Estatuto del Beni, discusión y conclusiones.
Trabajadoras del Hogar y delegadas de Camiaco.

SALUD

Que el SEDES garantice la atención a la mujer en lo que respecta a sus derechos específicos desde que entra a la edad fertil, durante el embarazo, parto, post parto, lactancia y menopausia, con calidad y calidez, de manera gratuita (incluyendo el tratamiento) en las áreas rural y urbana.

Representación de la CMIB y de Santa Ana

EDUCACIÓN

- Promover, impulsar y garantizar la formación técnica dirigida principalmente a mujeres jóvenes del área dispersa y comunidades indígenas del Departamento del Beni, otorgando becas, creando institutos técnicos e implementando el bachillerato técnico en el área rural.
- Impulsar procesos de capacitación para niñas. mujeres jóvenes y adultas en temas diversos como salud, participación política, derechos sexuales y reproductivos, tierra y territorio, economía, etc.

El Grupo de Yolanda, Justa, Edita y María Julia, propuso nueva redacción a varios artículos del Estatuto Autonómico del Beni:

Art. 1: El Departamento Autónomo del Beni se constituye y organiza sobre una administración pública autónoma, *participativa*, caracterizada por el voto ciudadano.

Art. 2: El Departamento Autónomo del Beni se sustenta en principios y valores democráticos, *en la equidad de género*, justicia y solidaridad en la decisión soberana de sus ciudadanos expresado con el voto directo y secreto.

Capítulo I. Regímenes Especiales. Art. 44: Desarrollo. *Parágrafo 12º: Recursos económicos suficientes para garantizar la equidad de género.*

Sección Quinta. De la familia. Art. 58: *Es anticonstitucional, contradice al Art. 66 de la Sección VI de la CPE.*

Debe incluir:

- *El Gobierno Autonómico del Beni garantizará y protegerá el derecho de las familias.*
- *El Gobierno Autonómico del Beni garantiza atención integral (salud, educación y trabajo) a las mujeres por constituir la base social de la benianidad.*

Art. 65: Vigencia plena de la CPE.

Aporte de las mujeres al Estatuto Autonómico

El Grupo de Gísela, Roxana, Marisol, Silvia, Hortencia y Eufemia, plantean la incorporación del Régimen de la Mujer y hacen las siguientes aportaciones:

RÉGIMEN DE LA MUJER

- *Queremos crear condiciones adecuadas para tener, y utilizar, todos los servicios básicos necesarios para la mujer del Beni.*
- *Pedir al municipio centros médicos especializados para exámenes papanicolau y de prevención del cáncer.*
- *Queremos en sí, un monto definido que sea utilizado especialmente para las necesidades de las mujeres.*

El Grupo de Cinthia Escóbar Salvatierra, Ana Flores Artega, Dominga Chinchilla

Gilagachi, Marisol Dorado Olmos, Evania Malue Arancibia y María Dolores Vidal Mosqueira, sobre el Régimen de la Mujer, que no existe en el Estatuto Autonómico del Beni, proponen su inclusión y hacen los siguientes aportes:

- *Es responsabilidad del Gobierno Departamental asignar recursos a los centros de salud y hospitales de todo el departamento, para dotarlos de equipos de laboratorio y recursos humanos especializados para la detección oportuna del cáncer cérvico uterino y de mama.*
- *Otorgar recursos para capacitación, apoyo a mujeres artesanas para fomentar la producción y mejorar la calidad de vida y promover la formación de microempresas.*
- *El Gobierno Departamental garantiza la elaboración y publicación de textos y materiales de apoyo escolar para promover la democratización, roles, equidad de género, conservación y protección del medio ambiente de nuestra región.*
- *Se garantiza la estabilidad y permanencia de adolescentes embarazadas en las unidades educativas públicas y privadas del departamento, estando sujetos a sanciones quien lleve a cabo discriminación por este caso.*
- *Se reconocen y garantizan los beneficios sociales y que serán otorgados a la beneficiaria(o) de forma oportuna, sin modificar o cambiar los productos que están dirigidos para proteger la salud integral de la madre y la hija(o).*
- *El Gobierno Departamental garantiza el respeto a la integridad e intimidad de la mujer, antes y después de ser contratada laboralmente.*
- *Queda garantizada la participación en paridad y alternancia de mujeres y hombres, para la conformación de la Asamblea Legislativa Departamental.*

Elsy Alpire Vaca*

SERENTA REYESANA

No tengo la dicha de conocer Reyes, pero sumergirse en el libro "**SERENATA REYESANA**" del iluminado Poeta Dr. **Luís Assad Símon Tovías**, es ingresar a un mundo de ensueños porque tiene la magia de trasladar al lector a un lugar que solo inspira belleza, admiración y encantos; fuente inagotable de sentimientos poéticos, latentes, vivos, que hacen aflorar lágrimas desde lo más profundo de la sensibilidad humana.

Bien dice Pedro Shimose cuando afirma que "*es imposible decir más con tan pocas palabras"* refiriéndose a este libro y a este autor. Realmente esta obra encantadora tiene el poder de internarse a las honduras del ser sensible para mover las fibras más profundas de aquello que en toda persona significa su propia realidad sin definir los tiempos.

¿Quién está exento de haber vivido algún idilio en esta vida? ¿Quién no se asusta ante los caminos de la soledad y las distancias? ¿Cómo hacer para evitar el olvido? Apartando las preguntas que al lector le nace automáticamente, llevándole hacia evocaciones íntimas de cada destino, lo obliga a revivir nítidamente vivencias pasadas que se guardan en el alma y las entrañas, y que al leer los líricos poemas que hacen parte de la "Serenata a Reyes", afloran pensamientos que van arrancando nuevos sentimientos fuertes de añoranza, de deseos, de esperanzas, que sin proponérselo, se siente envuelto en la magia de dulces sueños, y al mismo tiempo impulsan a buscar hasta encontrar el brillo esplendoroso de una estrella más allá del tiempo y el espacio.
Cada persona que tenga la feliz oportunidad de conocer y estudiar esta obra magistral, se dará cuenta que realmente todos somos "*una extraña embriaguez de lo vivido"* cuando no hemos podido ni siquiera saber de donde venimos y menos a dónde vamos.

Las poesías de tan digno compositor beniano, transportan al edén de lo indecible, donde todo sabe a dulzura, caricia y esencia de alma pura.

Cobija, julio de 2009.

**Elsy Alpire Vaca, es cobijeña, de Pando, Bolivia. Actualmente es Presidenta de la Sociedad de Escritores de Bolivia - SODESBO*

Walter Zabala Escóbar

Pando, Pando, Pando, ay, Pando...

Actualmente, así se ve, desde el satélite, el Departamento Amazónico de Pando, nótese las grandes deforestaciones en territorio brasileño, debido a asentamientos en la amazonía

Vamos acostumbrándonos a ver al Departamento de Pando con un hueco en su territorio, fruto de la improvisación y de la lucha por el control del poder político, que es efímero, pero que afectará irremediablemente al bosque amazónico de Bolivia por unos cientos de años. No nos cuenten cuentos de soberanías y derechos a la tierra. **Yo no estoy de acuerdo** con esa colonización y exijo respeto a nuestro fragil medio ambiente mojeño - amazónico.

Así veremos a Pando desde el satélite, con una gran herida, desde el Sena hasta el Abuna

Cerca de Trinidad tenemos una colonia menonita, asentada ilegalmente desde el año 2005 y lo que han hecho fue destruir el patrimonio natural de los benianos, ya van más de 3000 hectáreas destruidas.

Si esto hacen menonitas ilegales bajo la mirada indiferente de los gobiernos (municipal, prefectural y central), imaginemos qué haran los colonos en Pando, con el favor gubernamental

Nos escriben desde España:

Hoy con detenimiento, he leído la bonita revista que editas; por tal logro te expreso mis mayores felicitaciones. Es una de las muchas maneras de hacer cultura y de cómo tú haces cultura, pues al leerla, en la distancia, nos enorgullecemos, nos haces añorar la cultura mojeña, trinitaria y reconocer nuestros valores culturales, históricos, intelectuales y los esfuerzos de hombres y mujeres de nuestra tierra, eso sí, a veces con tan pocos medios, pero de una riqueza inmensa. Nuevamente felicidades. Creo que es un gran acierto el de hacerla virtual, principalmente para todos nosotros los que de una manera estamos lejos, por las distancias de tierra y mar, pero no en la cercanía de las ideas e ideales de hacer cultura. Saludos a todos los que colaboran en ella, ánimo en tu esfuerzo personal y felicitaciones por los logros hasta ahora obtenidos y reconocidos. Tu amigo que se fue a España.
Lucho Viviani

También nos escribieron:

Recibido. Muchas gracias.
Vera Tyuleneva

Amigos: Estoy muy agradecida por la revista PUEBLO DE LEYENDA NO. 3, felicitaciones por lo que hacen. Es tan importante conocer y valorar nuestros ancestros, sigan adelante.
Magdalena Paz Tafur

Saludos desde Puerto Rico. Mucha salud y paz. Muchas gracias por hacerme llegar la tercera revista. Como siempre la encuentro muy interesante y pienso que es un gran instrumento. Debido a problemas en mi computadora perdí las dos ediciones anteriores, por lo tanto, les agradecería de todo corazón que me las pudieras hacer llegar nuevamente. Un apretado abrazo y muchos deseos de éxitos.
Carmen Sepulveda

Muchas gracias por su envío. La estaré revisando con más tiempo. Abrazos .
Alvaro Benavides

Me da mucho gusto recibir su revista Nº 3, le doy las gracias, cuando vaya a pescar le enviare un gran blanquillo. Me despido muy atentamente.
Luigui Andía Cáceres

Gracias por la revista, el 3er. numero esta muy interesante. Felicidades por el esfuerzo en realizar investigaciones sobre nuestros pueblos. Atentamente,
Mario Haibara

Muy buena la revista, walty, felicidades por el emprendimiento, importantísimo para el Beni y toda Bolivia.
Alejandro Ovando

Gracias a vosotros y esta muy bien la revista. Saludos.
John Jacome Galván

Y enviaron sus reportes:

- Consuelo Chaparro Gómez
- Gonzalo Cruz Cuevas, México, Oaxaca
- John Cárcamo Díaz, Chile, Provincia de Santiago
- Sonia Hincapie
- Mario Olivo Sosa, República Dominicana, Distrito Nacional
- Vidal Alcántara, Perú
- Ana María Romero, Argentina, Buenos Aires
- Francisco Onofre, México, Aguascalientes
- Alberto Moreno Gaitán, Colombia, Neiva
- María de las Cuevas C., Costa Rica, San José
- Gil Hinojosa, México, Campeche
- Edwin Lino Mejía Fernández, Perú, Lima

Y más de 280 personas más a las cuales agradecemos su deferencia.

A TODAS NUESTRAS LECTORAS Y A TODOS NUESTROS LECTORES:
GRACIAS, MUCHAS GRACIAS